

Room#

1

飯島浩二

Koji IJIMA (Japan)

Rolling Home Base Home

インストールション

Rolling Home Base Home

Installation





《Rolling Home Base Home》は、被災地や紛争地からでも移住あるいは避難のできる最小限の構造を持った「家」である。

マイカー（軽量自動車）の上に取り付けられたマイホーム（小さな家）と、垂直に立ち上がった家の柵（金属製の円環）で構成されている。

この作品は、ホームベース・プロジェクトの記念碑として、東玉社員寮の前に設置された野外彫刻であり、また野外で行う移動パフォーマンスのための乗り物でもある。HomeBase Projectのノマディック（移動型）なアイデンティティに対して、象徴的に共鳴する作品である。

"Rolling Home Base Home" is a minimum structure of a home, for immigrants or refugee from region of conflict or disaster-stricken area.

It is constructed from vertical start-upped fences around a house (circular metal tracks) and My Home (a small house unit) which is attached to My Car (buggy car).

The work is created as both a monument and outdoor sculpture standing in front of the Dormitory of Tougyoku Corporation, as well as an object for roving performance in which the artist rolls around outdoor. It echoes the symbol and nomadic identity of the HB Project.



飯島浩二

Koji IJIMA

1973年横浜生まれ。アーティスト兼総合格闘家(MMA)。1997年武蔵野美術大学卒業。現在、さいたま市在住。同大学入学と同時に格闘技のトレーニングを始める。卒業後、同大学助手及び講師を務めながら格闘家デビューをする。2007年にロサンゼルスに移住し、アーティスト並びに格闘家として2011年まで活動。立体作品とパフォーマンスとを結合させ、観客とのコミュニケーションを誘発する作品群を発表。2004年光州ビエンナーレ(韓国)、2009年第2回 The Earth Art Festival(メキシコ)に参加。ほか展覧会多数。現在は作家活動の他、NPO法人コンテンポラリーアートジャパン、アーツさいたま・きたまち、現代美術グループ IRON ∞ MAN のディレクターを務めている。

www.kojiijima.com www.c-art-japan.com

Born in Yokohama, 1973. Musashino Art University (BA) 1997. Koji is a visual artist, art director and professional fighter in the field of Mixed Martial Arts (MMA). Currently resided in Saitama, Japan. He got into Musashino Art University, but on the other hands, he severely started training Martial Arts. After graduation, he worked as a research associate and lecturer at the University and also made his debut as a pro-fighter. In 2007, he moved to Los Angeles, the United States to be active as a visual and martial artist (-2011). He presents his work of art would be completed by combining the object and own performance of the site, and causing communication with audience. So far he has had many exhibitions including Gwangju Biennale 2004 (Korea), The 2nd. Earth Art Festival 2009 (Mexico) and so on. Beside activities as an artist, he is directing the NPO Contemporary Art Japan, Arts Saitama Kitamachi and Contemporary art group IRON ∞ MAN.



Room# **2**

アナット・リトウィン

Anat LITWIN (USA / Israel)

Tableland (台地) / HB アーカイブ

インスタレーション

Tableland / HB Archive

Installation

ホームベースは、過去10年にわたり「ホーム(家)」の概念を探求すべく、アーティスト・イニシアチブによる移動型レジデンス及びリサーチ・プログラムを実施し、4つの各都市(ニューヨーク、ベルリン、エルサレム、さいたま)における社会的変化がみられる地域内の、7つの建物を拠点にプロジェクトを展開してきた。各々のプロジェクトは、ユニークなコラボレーション、交流、挑戦、場所性を重視した作品制作、ホームに関する考察を反映した個々の展開となった一方で、プロジェクト全体としては、総勢100名以上ものアーティストと、多様な都市のコミュニティから受け入れられ協働を実現してきたひとつの集合体ともいえるべきものに成長した。

『Tableland (台地)』は、これまでの「ホーム(家)」の探求の過程を集約したインスタレーション(ボードゲーム)であり、また来場者がホーム、都市の変化、社会におけるアートの役割について考えるきっかけとなることを目的としている。このインスタレーションは、HBプロジェクトが拠点とした7つの建物のミニチュア・モデルと、4つの国際都市の主な特徴と概略地図、これまでにプロジェクトに参加した100名ものアーティストの名前とイメージ、情報、質問を含むカードで構成される。

このボード・ゲームを使い、来場者はHBの第1回目開催地であるニューヨークから、4つ目の都市である“さいたま市”まで旅をし、各拠点の文化的背景と制作された作品を発見しながら、(都市、コミュニティへの)アーティスト受け入れに対する将来像に考えを巡らせ、(卓上での)経験と、これからの提案をもたらすこととなる。

この作品のタイトルは文字通り、部屋の中心にある大きなテーブルに建物のミニチュア・モデルが配置されているところから来ている。テーブルの周りに人々が座り、集まり、遊び、交流する。また、地理的な観点からは、さいたまの地理的風景、台地をも思い起こさせる。

During the last ten years, HomeBase extended itself as an artist-run nomadic residency and research program exploring the notion of home, inhabiting seven different buildings located in changing neighbourhoods in four international cities - NYC, Berlin, Jerusalem and Saitama. Each project has been a microcosmos, including unique collaborations, exchanges, challenges, site-specific creations and reflections on home, while the project as a whole has grown into an immersive constellation, hosting and collaborating with more than 100 artists and with diverse urban communities.

Tableland is a playful archive installation that reflects on this Journey 'home', while aiming to engage viewers in essential questions regarding home, urban change and the role of art in society. The installation contains lightweight miniature models of the seven buildings / homes in which the HB project inhabited, outlines of maps and key features of the four cities it visited, names of the 100 artists that took part in the project and a set of playing cards containing images, information and questions.

Viewers are invited to join the table game and take on a journey from HB I in NYC to HB VII in Saitama, discovering the cultural context and artistic outcomes along the way while bringing in their own experience and suggestions considering future models of artistic hosting.

The name of this work stems from the fact that the model is literally set as a large table in the centre of the tatami room, around which people can sit, gather, play and interact. In a geographic aspect, it echoes the flat geographic landscape of Saitama.



アナット・リトウィン

Anat LITWIN

アーティスト、キュレーター、研究者、「Home」の意義を探究する移動型のアーティスト・イン・レジデンス・プロジェクト「HomeBase Project (HB)」創設者。現在、エルサレム市が運営するアートセンター「Beita」のディレクターを務めている。2001年ベツアルエル・アートアカデミー卒業、2005年アーツ・フロム・ハンター大学修士課程修了。イスラエル、日本のギャラリー等で展覧会を行い、アンディ・ウォーホルキュレーション研究奨学金を得て、Guggenheim Lab、ResArtis、ヴォルタ・アートフェア、マイクロレジデンス・ネットワークフォーラム2015等でHBについて事例発表を行った。

anatlitwin.com

Born in 1974 in the USA, lives and works in Tel Aviv. Anat is an Artist, curator, researcher, founding director of the HomeBase Project (2006-2016 NY/Berlin/Jerusalem/Saitama). Anat graduated from the Bezalel Academy of Art and Design in Jerusalem from the Department of Visual Art (2001), and holds an M.F.A in the Arts from Hunter College, NYC (2005). She is the recipient of the 2013 Andy Warhol Fellowship for Curatorial Research focusing on future urban artist-run residency models. Anat's work evolves in a wide spectrum of mediums and practices - from paper cut out's to installation, photography and writing, researching and initiating international urban art platforms which connect art and everyday living. Her artwork has been presented in galleries in Israel, NYC, Italy, Berlin and Tokyo, while HomeBase Project has been featured in various cultural conferences including Volta Art Show NY & Basel, Res Artis Tokyo (2012), Microresidency Forum (2012, 2014, 2015), Wander Symposium in Den Hague (2012), and currently as part of the Saitama Triennale (2015/2016).



Room#

3

テクラ・ボーヴェン

Thekla BOVEN (Belgium / Philippines)

Stand-up

インスタレーション

Stand-up

Installation

《Stand-up》は、「ホーム(家)」に関する考察と、さいたまの特色に対する新たな見方という二つの側面を反映させた、私の個人的な回答である。また、ホームベース・プロジェクトさいたま2016の期間中に、私に与えられた部屋の内装を一新することにより、その空間をコントロールすることが出来た。個性的な空間にするための改装作業に多くの時間をかけたため、部屋が持つ質感、空間性に対する理解と愛着が育まれた。変容した空間を、(私にとっての)「ホーム」と呼ぶようになるのも、時間の問題であると確信している。

デザインした家具(椅子)は、この場所へ訪れた人が、空間とそこから見える風景の美しさを体験する装置であるだけではなく、岩槻の名産品でもある雛人形が纏う十二単の現代版でもある。意図的に中性的にデザインした一人掛けの椅子(※)は、人々が座して自然と向き合い、瞑想を通して、確信と溢れる自信へと誘うものである。

※雛人形は常に男女の一对であることから、自立した一人の人間のための椅子として着想された。

Stand-up is a personal answer to the dual brief of reflecting on the idea of Home and providing a new eye on local specificities of Saitama's region. On the one hand, refreshing the room, allowed me to take possession of the space I was given for the duration of the HB Project. Thanks to the time spent on its remodeling and personalization, my understanding and attachment to the room's spatial qualities have grown. I believe it is just a matter of spending more time benefiting from the transformed space before I will eventually call it home.

On the other hand, the piece of furniture I designed was not only a device allowing visitors to experience the beauty of the space and it's outdoors but is also a modern take on the layered sleeves of the notorious Hina dolls of Iwatsuki. Intentionally conceived as a gender-neutral single seater, the piece invites people to take place before nature and meditate on one's self-supporting self before standing back up with more affirmation and confidence.

テクラ・ボーヴェン

Thekla BOVEN

1987年にベルギーの文化多様な家庭に生まれ、建築を学んだ後、現在、早稲田大学理工学術院大学院創造理工学専攻建築学専攻の博士後期課程にて、集落における文化的な地域活性化・まちづくり動向についての研究を行っている。彼女の主な作品にビデオインスタレーション《都市の祝祭》、City Tales Exhibition (都市の物語展、芝浦ハウス Shibaura House、2013年)、また『トーキョー・トータル- もうひとつの主観的東京ガイドブック / Tokyo Totem - A Guide to Tokyo』(2015年)という本で紹介された《Below1m30》などがある。

www.homebaseproject.org/thekla-boven

Thekla Boven was born in 1987 in a culturally diverse Belgian family. After her studies in architecture, she moved to Tokyo to undertake a doctoral research on Japanese culture-led rural revitalization strategies at the department of urban planning of Waseda University. Major works include "Urban Celebration", a video installation exhibited at the City Tales Exhibition in Shibaura House (2013), "Below 1m30", published in Tokyo Totem an alternative guidebook to Tokyo (2015).

